



CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2016
ANTRAGSFORMULAR
BEWERBUNG AUF FÖRDERUNG FÜR AKTIVITÄTEN
DER INTERNATIONALEN KOOPERATION
FÖRDERZEITRAUM 2017-2018

CONICET/BAYLAT CALL FOR PROPOSALS 2016
SUBSIDY APPLICATION FOR INTERNATIONAL COOPERATION ACTIVITIES
BILATERAL COOPERATION PROGRAMME – LEVEL I (BCP I)
EXECUTION 2017-2018

Bitte füllen Sie das Formular auf Deutsch aus / *Please fill out the application form in German.*

TEIL I – Identifikation für das Programm (*Programme identification*)

Kontaktdaten des/der Projektverantwortlichen in Bayern <i>(Information on principal investigator in Bavaria)</i>		Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
Titel (<i>Title</i>)		
Name (<i>Last Name</i>)		
Vorname (<i>First Name</i>)		
Institution (<i>Institution</i>)		
Institut / Department / Fachbereich / Fakultät <i>(Department)</i>		
Lehrstuhl / Professur / Position <i>(Position)</i>		
Dienstanschrift <i>(Office Adresse)</i>		
Straße (<i>Street</i>)		
Postleitzahl (<i>Post Code</i>)		
Ort (<i>City</i>)		
Telefon (<i>Phone Number</i>)		
Fax (<i>Fax Number</i>)		
E-Mail (<i>Email address</i>)		
Offizielle Webseite der Institution des/der bayerischen Projektverantwortliche/n <i>(Website of the institution of the principal investigator in Bavaria)</i>		

CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2016
Antragsformular

Kontaktdaten des/der Projektverantwortlichen in Argentinien <i>(Information on principal investigator in Argentina)</i>		Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
Titel <i>(Title)</i>		
Name <i>(Last Name)</i>		
Vorname <i>(First Name)</i>		
Institution <i>(Institution)</i>		
Institut / Department / Fachbereich / Fakultät <i>(Department)</i>		
Lehrstuhl / Professur / Position <i>(Position)</i>		
Dienstanschrift <i>(Office Adresse)</i>		
Straße <i>(Street)</i>		
Postleitzahl <i>(Post Code)</i>		
Ort <i>(City)</i>		
Telefon <i>(Phone Number)</i>		
Fax <i>(Fax Number)</i>		
E-Mail <i>(Email address)</i>		
Offizielle Webseite der Institution des/der bayerischen Projektverantwortliche/n <i>(Website of the institution of the principal investigator in Argentina)</i>		

Titel des Internationalen Kooperationsprojekts *(Title of the international cooperation project):*

(Der Titel muss mit dem Titel des Kooperationspartners übereinstimmen / the title must coincide with the counterparty's title)

Klassifizierung des Projekts *(Project classification):*

Wissenschaftsbereich des Projekts *(Discipline of the project):*

Teil II – Zusammenfassung der Aktivitäten *(Summary of activities)*

1. Resumée der Aktivitäten *(Summary of the activities):*

Klassifizierung des Projekts *(Project classification):*

Zusammenfassung der vorgeschlagenen Aktivitäten und ihre wissenschaftliche Relevanz. *(Summary of the suggested activities and scientific relevance)*
Maximal: 300 Wörter *(300 words maximum)*

2. Projekt *(Project):*

Fügen Sie hier bitte eine Beschreibung des Projekts, in einem separaten Dokument, an: maximal 40.000 Zeichen bzw. zehn Seiten (Arial 10, 1.5 Zeilenabstand). Inhalt: 2.1. Aktueller Stand der Forschung zum Thema und Gruppenbeitrag unter Berufung auf eigene ähnliche Publikationen. 2.2. Ziel. 2.3. Methodik (Forschung oder Experimente, verfügbare und zu entwickelnde Methoden). 2.4. Zeitplan und Arbeitsteilung zwischen den Mitgliedern des argentinischen und des bayerischen Forschungsteams. 2.5. Hintergrund der Kooperation. 2.6. Mehrwert durch die internationale Zusammenarbeit (Indikator, ob zukünftige Partnerschaften im Rahmen weiterer internationaler Projekte geplant werden). 2.7. Bibliographische Referenzen.

Enclose a description of the project in a separate document: maximum 40,000 characters or ten pages (Arial 10, 1.5 line spacing). Content: 2.1. Current state of research on the subject and group contribution relying on own related publications. 2.2. Objective. 2.3. Methodology (research or experiments, available and to be developed methods). 2.4. Schedule and division of labor between members of the Argentinian and bavarian research team. 2.5. Cooperation background. 2.6. Added value through international cooperation (indicate if future partnerships will be planned for further international projects). 2.7. Bibliographic references.

3. Forschungsteam *(Team of investigators):*

(Behandeltes Thema, Wichtigkeit des Problems, Herangehensweise – inklusive eines Arbeitsplans, Hintergrund der Kooperation, angestrebter Wert der Kooperation, bibliographische Referenzen). Erstellen Sie hierzu bitte ein separates Dokument.

(Addressed theme, importance of the problem, how the problem will be addressed, cooperation background, added value through cooperation, bibliographic references). Please use a separate document for this.

CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2016
Antragsformular

Teil III – Finanzierung (*Destination of the subsidy*)

Geplanter Reisezeitraum (<i>Itinerary</i>)	Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>

Angaben zu den Reisenden und der geplanten Dauer des Aufenthaltes (<i>Details of travel</i>)					Vermerk (BAYLAT intern) <i>Note (BAYLAT Internal)</i>	
#	Titel (<i>Title</i>)	Name(n) der reisender Person(en) (<i>Name of the travelling person/s</i>)	ungefähres Reisedatum (<i>approximate date of travel</i>)	Dauer des Aufenthaltes (in Tagen) <i>Duration of the stay (Per Diem Days)</i>		
<i>Erstes Jahr (First year)</i>						
1.						
2.						
3.						
<i>Zweites Jahr (Second year)</i>						
4.						
5.						
6.						

Voraussichtliche Kosten des geplanten Aufenthaltes (<i>Estimated costs of the planed stay</i>)		Vermerk (BAYLAT intern) / <i>Note (BAYLAT Internal)</i>
Auslandstage- und Übernachtungsgelder pro Person nach der Bayerischen Auslandsreisekostenverordnung – BayARV und den entsprechend gültigen Reisekostensätzen Ausland ab 01.01.2016 für des Aufenthaltes (in Tagen) (vgl. http://www.lff.bayern.de/nebenleistungen/reisekosten/) (<i>Travel Allowance per Diem foreign country costs and travel expenses per person have to be conform with the Bavarian Foreign Travel Costs Order – BayARV and with the valid travel cost amount for foreign travel since the 01.01.2016 for a stay Per Diem (compare with link: http://www.lff.bayern.de/nebenleistungen/reisekosten/)</i>)		
Kostenart (<i>Sort of costs</i>)	Kosten in € (<i>Costs in €</i>)	
Reisekosten (<i>Costs of travelling activities</i>) (Beispiel (<i>Example</i>): Renate Muster, Flug (<i>Flight with return</i>) München – Buenos Aires hin/zurück, Kosten (<i>Costs</i>) in €)		
Reisekosten (gesamt) (<i>Total of travelling costs</i>)	€	
Übernachungskosten (<i>Hotel costs</i>) (Beispiel (<i>Example</i>): Renate Muster, Buenos Aires, 12.-19.7.2017, Kosten (<i>Costs</i>) in €)		
Übernachungskosten (gesamt) (<i>Total of hotel costs</i>)	€	

CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2016
Antragsformular

Auslandstagegeld (<i>Travel Allowance per Diem foreign country costs</i>) (Beispiel (<i>Example</i>): Renate Muster, Buenos Aires, 09.-11.7.2018, Kosten (<i>Costs</i>) in €)		
Auslandstagegeld (gesamt) (<i>Total of Travel Allowance per Diem</i>)		€
Sonstige Kosten (<i>Further costs</i>)		
Sonstige Kosten (gesamt) (<i>Total of further costs</i>)		€
Beantragte Gesamtförderung (€) (<i>Total of applied subsidy</i>)		€
<p><i>Die beantragte Gesamtfördersumme darf den Betrag von 10.000,00 Euro nicht überschreiten. Der Wert von 10.000,00 € gilt insgesamt für beide Förderjahre, entspricht 5.000,00 € pro Jahr. Die Ausgabenauflistung soll einen Richtwert wiedergeben. Die endgültige Auflistung der Ausgaben erfolgt im Abschlussbericht.</i></p> <p><i>(The total of the applied subsidy must not exceed the amount of 10.000,00 €. The value of € 10,000.00 has to be understood for both funding years, equivalent to € 5,000.00 per year. The list of costs shows an approximation. The final list of costs has to be published in the final report.)</i></p>		

Doppelfinanzierungsausschluss (*Subsidy of other institutions*):

Wurden für das Vorhaben vom Antragssteller bereits an anderer Stelle Fördermittel beantragt oder/und bewilligt?
(Did the principal investigator already apply for subsidies of other institutions and/or have subsidies of other institutions been allotted?)

Ja (*Yes*)
 Nein (*No*)

Wenn ja: Nennung des Projektnamens und des Fördermittelgebers!
(If yes: Please name the title of the project and the name of the institution of the subsidy!)

MANDATORY DOCUMENTS TO BE ATTACHED

BAYLAT – NOTWENDIGE DOKUMENTE FÜR DIE EVALUIERUNG DURCH BAYLAT, INKLUSIVE DIESES ANTRAGSFORMULARS (BITTE NICHT BINDEN) <i>BAYLAT - MANDATORY DOCUMENTS TO BAYLAT, INCLUDING THIS FORM, REQUIRED FOR ANALYSIS (PLEASE DO NOT BIND)</i>	Check-List	
	Bewerber <i>Applicant</i>	BAYLAT
Projektbeschreibung (inklusive aller in Punkt 2. dieses Dokuments genannten Punkte) <i>Research Project Summary</i> <i>(including all items described in section 2 of this document)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lebensläufe aller beteiligten argentinischen und bayerischen WissenschaftlerInnen und NachwuchswissenschaftlerInnen <i>CV Summaries of all the investigators and fellows taking part in the missions from Argentina and Bavaria</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Budget forms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Team Worksheet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ein Memorandum of Understanding oder ein Letter of Intent zwischen den Kooperationspartnern, wie in Punkt 3. der CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung dargestellt. Dieses Dokument muss nicht zwingend mit dem Antrag eingereicht werden und kann auch nachgereicht werden: Die Vorlage einer Kopie der unterzeichneten Vereinbarung ist jedoch im Fall einer Förderzusage für den Zuwendungsvertrag unerlässlich. <i>A Memorandum of Understanding or a Letter of Intent between the Partner Institution abroad and the Higher Education and Research Institution as described in section 3 of the Call for Proposals. This document is not mandatory for the submission of proposals, but the presentation of a copy of the signed Agreement is mandatory for the grant contract, in case of approval.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><u>ACHTUNG:</u> ALLE UNVOLLSTÄNDIGEN ANTRÄGE, DIE AN BAYLAT GESENDET WERDEN, WERDEN NICHT EVALUIERT UND WERDEN NICHT ZURÜCK GESENDET.</p> <p><u>ATTENTION:</u> ALL PROPOSALS SENT TO BAYLAT THAT ARE NOT ACCOMPANIED BY THE MANDATORY DOCUMENTS FOR ANALYSIS WILL NOT BE EVALUATED AND WILL NOT BE RETURNED.</p>		

Teil IV – Verpflichtungserklärung (von der teilnehmenden bayerischen Institution zu unterschreiben) *(Commitment to be signed by the bavarian participating institution)*

Hiermit stellen wir dem Bayerischen Hochschulzentrum für Lateinamerika (BAYLAT) das wissenschaftliche Projekt mit dem Titel *(Hereby we propose the Bavarian University Center for Latin America (BAYLAT) the scientific project with the title):*

”

”

vor und verpflichten uns als Institution zu den folgenden Punkten:
(and agree as an institution to the following points):

- 1)** Alle institutsinternen Büromittel und Räumlichkeiten den Zielen, Aktivitäten und dem Arbeitsplan des Projektes zur Verfügung zu stellen.
(To use all the intern equipment of the own office and the rooms for the purposes, activities and the working plan of the project)
- 2)** Die Übergabe der durch BAYLAT zugewiesenen Mittel gemäß der Ausschreibung zu gewähren.
(To grant for the transfer of the subsidy committed through BAYLAT according to the Call for Proposals.)
- 3)** Die rechtzeitige Zusendung des Projektberichtes an BAYLAT sicherzustellen.
(To grant for the on time sending of the project report to BAYLAT)

Wir/ich erkläre/e hiermit, dass die Angaben richtig und vollständig sind.
(We/I hereby declare that the information given is correct and complete.)

Wir/ich sind/bin einverstanden, dass die im Antrag enthaltenen personenbezogenen Daten zur ordnungsgemäßen Abwicklung des Antrags gespeichert und für statistische Zwecke an das Bayerische Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst (StMBW) weitergegeben werden können, und erteile hierzu meine Einwilligung.
(We/I agree that the personal data of the application will be saved for the processing of the application and can be transmitted for statistical reasons to the Bavarian State Ministry of Education, Sciences and the Arts (StMBW) und we/I declare our/my acceptance.)

Wir/ich haben/habe zur Kenntnis genommen, dass kein Rechtsanspruch auf Gewährung einer Förderung besteht. *(We/I have recognized that there is no legal claim to the grant of the subsidy.)*

Die CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2016 für neue wissenschaftliche Projekte wird unter der Bedingung gewährt, dass die Antragssteller die oben genannten Verpflichtungen einhält/einhalten. Sollte dies nicht der Fall sein, ist BAYLAT berechtigt, die CONICET/BAYLAT-Anschubfinanzierung 2016 für neue wissenschaftliche Projekte ganz oder teilweise zurückzufordern. Damit erkläre/n ich/wir mich/uns einverstanden.
(The CONICET/BAYLAT Call for Proposals 2016 for international cooperation activities is granted on the condition that the applicant follows the above mentioned commitments. If the behavior differs BAYLAT is legitimated to reclaim the CONICET/BAYLAT Subsidy 2016 partly or totally. We/I hereby agree.)

Ort, Datum, Unterschrift der/des bayerischen Projektverantwortlichen
(City, date, signature of the Bavarian principal investigator)